8530
Cougar™
Terminal Industriel
Manuel de l'Utilisateur

(pour Logiciel VS)

A15339900A
10/99 (EV10/99)

© Mettler-Toledo, Inc. 1998, 1999

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise quelle que soit la forme ou le moyen utilisé, électronique ou mécanique, photocopies et enregistrements inclus, et ce quelle qu'en soit la raison sans l'autorisation expresse et écrite de Mettler-Toledo, Inc.

Légende de Droits Réservés du Gouvernement des États-Unis: Cette documentation est fournie avec des Droits Réservés.

Declaration of conformity
Konformitätserklärung
Déclaration de conformité
Declaración de Conformidad
Conformiteitsverklaring
Dichiarazione di conformitá

We/Wir/Nous/Wij/Noi: **Mettler-Toledo, Inc.**
1150 Dearborn Drive
Worthington, Ohio 43085
USA

declare under our sole responsibility that the product,
erklären, in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt,
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto,
verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product,
dichiariamo sotto nostra unica responsabilitá, che il prodotto,

Model/Type: **8530 Cougar ***

(*When installed and operated with an AULT model PW102 series external power supply.)
(A copy of the AULT Declaration of Conformity for the PW102 series supply is on file.)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).
auf das sich diese Erklärung bezieht, mitder/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt.
Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s).
Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).
Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volgende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt.
A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

CE Conformity / CE-Konformität / Conformité CE
90/384/EU Nonautomatic Balances and Scales / Nichteselbsttätige Waagen / Balances à Functionnement non automatique
EN45501:1992 Adopted European Standard / Norme Européenne Adoptée / Angenommene Europäische Norm
89/336/EU EMC Directive / EMU-Richtlinie / Directive concernant la CEM
EN55022, B : 1987 Emissions / Funkstörungen
EN50082-2: 1995 Immunity
73/23/EU Low Voltage / Niederspannung / basse tension
EN61010 el. Safety / el. Sicherheit / sécurité el.

Other Directives and Standards / Andere Richtlinien und Normen / Autres documents
corresponding to local requirements / entsprechend lokalen Anforderungen / correspondant aux exigences locales
UL1950 el. Safety / el. Sicherheit / sécurité el. (if UL mark is applied)
C22.2 No. 950-M89 el. Safety / el. Sicherheit / sécurité el. (If CUL mark is applied)
FCC, Part 15, class A Emissions / Funkstörungen

Darrell Flocken, Manager - Weights & Measures
Office of Weights and Measures
Worthington, Ohio USA
August 1998

according to EN45014

INTRODUCTION

Cette publication est fournie seulement comme support pour le fonctionnement du Terminal de la Balance Industrielle Cougar. Des informations concernant l'installation, l'entretien et les réparations du terminal sont disponibles dans le Manuel de Service Cougar (PN A15339400A).

REMARQUE FCC

Cet équipement se conforme au paragraphe 15 des Règlements FCC ainsi qu'aux Règlements sur les Interférences Radio définis par le Ministère Canadien des Communications. Le fonctionnement est sujet aux conditions suivantes: (1) cet équipement ne doit pas créer d'interférences nuisibles, et (2) cet équipement doit tolérer toute interférence reçue, y compris les interférences qui pourraient provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet équipement a été testé et trouvé en règle avec les limitations établies par les règlements FCC sur l'équipement numérique de Classe A, au paragraphe 15 du code FCC. Le but de ces limitations est d'assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lors de l'utilisation de l'équipement dans un milieu commercial. Cet équipement produit, utilise, et peut émettre de l'énergie de fréquence radio, et s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec le manuel d'instruction, il peut créer des interférences nuisibles aux communications radio. L'utilisation de cet équipement dans un quartier résidentiel va certainement provoquer des interférences nuisibles, auquel cas l'usager sera obligé de rectifier les interférences à ses propres frais.

METTLER TOLEDO SE RÉSERVE LE DROIT DE FAIRE DES AMÉLIORATIONS OU DES MODIFICATIONS SANS AVIS PRÉALABLE.

PRÉCAUTIONS

LISEZ ce manuel AVANT d'utiliser ou d'entretenir cet équipement.

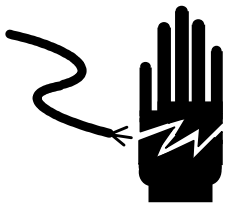
SUIVEZ attentivement ces instructions.

Conservez ce manuel pour de futures références.

NE PAS laisser du personnel non qualifié manipuler, nettoyer, inspecter, entretenir, réparer, ou toucher cet équipement.

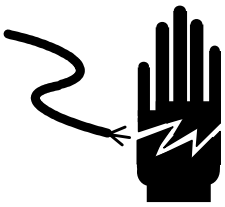
Débranchez TOUJOURS cet équipement de la source de courant avant de nettoyer ou d'exécuter l'entretien.

APPELEZ METTLER TOLEDO pour des pièces détachées, des renseignements ou l'entretien.



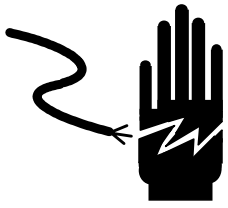
⚠ ATTENTION

AUTORISEZ SEULEMENT LE PERSONNEL QUALIFIÉ À ENTRETENIR CET ÉQUIPEMENT. SOYEZ PRUDENT LORSQUE DES VÉRIFICATIONS, TESTS ET AJUSTEMENTS DOIVENT ÊTRE FAITS SOUS TENSION. NE PAS OBSERVER CES PRÉCAUTIONS RISQUERAIT DE CAUSER DES BLESSURES CORPORELLES.



⚠ ATTENTION

POUR ASSURER UNE PROTECTION CONTINUE CONTRE UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, BRANCHEZ UNIQUEMENT SUR UNE PRISE CORRECTEMENT RELIÉE À LA TERRE. NE RETIREZ PAS LE CONTACT DE TERRE.



⚠ ATTENTION

DÉBRANCHEZ TOUT COURANT DE CETTE UNITÉ AVANT L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN, LE NETTOYAGE OU AVANT DE RETIRER LE FUSIBLE. NE PAS SUIVRE CES PRÉCAUTIONS RISQUERAIT DE CAUSER DES BLESSURES CORPORELLES ET/OU D'ENGENDRER DES DOMMAGES MATÉRIELS.

⚠ PRUDENCE

AVANT DE CONNECTER/DÉCONNECTER TOUT COMPOSANT ÉLECTRONIQUE INTERNE OU D'INTERCONNECTER UN CÂBLAGE ENTRE L'ÉQUIPEMENT ÉLECTRONIQUE, DÉBRANCHEZ TOUJOURS LA PRISE DE COURANT ET ATTENDEZ AU MOINS TRENTE SECONDES AVANT D'EFFECTUER TOUTE CONNEXION OU DÉCONNEXION. NE PAS OBSERVER CES PRÉCAUTIONS RISQUERAIT D'ENDOMMAGER OU DE DÉTRUIRE L'ÉQUIPEMENT OU DE CAUSER DES BLESSURES CORPORELLES.

PRUDENCE

SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS MANIPULEZ DES APPAREILS SENSIBLES À L'ÉLECTROSTATIQUE.

SONNAIRE

1 Introduction 1-1

Identification du Modèle 1-1

Spécifications 1-2

Dimensions Physiques 1-2

Conditions Requises pour Branchements Électriques 1-4

PCB du Contrôleur 1-4

Écran et Clavier 1-5

Température et Humidité 1-5

Protection contre les Éléments Extérieurs 1-5

Zones Dangereuses 1-5

Normes Conformes 1-5

Liste UL et cUL 1-6

Conformité CE 1-6

Homologation des Poids et Mesures (U.S.A.) 1-6

Émissions Conduites et Radiées (RFI) 1-6

Sensibilité aux Interférences Fréquence Radio 1-6

2 Instructions sur le Fonctionnement 2-1

Affichage du Cougar 2-2

Clavier du Cougar 2-3

Séquence d'Allumage 2-5

Opérations de la Touche FUNCTION 2-6

Opérations de la touche MEMORY 2-8

Registres de Marchandises 2-8

Registres Permanents 2-11

Mode d'Opération 2-12

Pesage au Départ/Retour 2-13

Registres de Poids Tare Mémorisés de Façon Permanente 2-16

Impression Rapide 2-17

Rapports de la Mémoire 2-19

3 Appendices 3-1

Appendice 1: Concepts de Pesage de Base 3-1

Zéro 3-1

Tare 3-1

Sections 3-2

Points de cibles 3-2

Pesage de Départ/Retour 3-3

Correction du Signe Net 3-3

Pesage à Passage Unique 3-3

Appendice 2: Opération de la Marge Automatique 3-4

4 Glossaire 4-1

1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du terminal Industriel Cougar. C'est un terminal de haute performance multi-gamme qui s'utilise avec les bascules POWERCELL de METTLER TOLEDO. Il est compatible avec les POWERCELLs DigiTOL utilisés avec les bascules à véhicules TRUCKMATE et RAILMATE de modèles 7260, 7531, 7541, 7560 et 760 DC.

Deux versions du terminal Cougar sont disponibles:

La Version du Logiciel Standard du Cougar à 10 emplacements de mémoire pour enregistrer les données de poids des véhicules qui peuvent être rappelées pour terminer une transaction ou imprimer une étiquette. Les poids des véhicules peuvent être enregistrés en mémoire permanente pour les véhicules qui seront pesés à plusieurs reprises. Les poids des véhicules peuvent être enregistrés en mémoire temporaire pour un seul pesage au départ/retour.

La Version Logiciel VS du Cougar à 100 emplacements de mémoire pour enregistrer les données de poids des véhicules (de façon permanente ou temporaire) qui peuvent être rappelées pour terminer une transaction ou imprimer une étiquette. Jusqu'à 10 de ces emplacements peuvent être utilisés en tant que registres de marchandise incluant des facteurs de conversion pour convertir le poids dans une unité de mesure telle que les boisseaux de blé ou les yards de béton. Le logiciel VS offre également un mode Quick Print (Impression Rapide) pour imprimer le poids du véhicule ou le poids net sans avoir à enregistrer une tare dans un emplacement de mémoire. Quatre formats de rapport imprimé sont disponibles: registres temporaires ouverts, registres permanents, accumulateur de bascule et tableau des marchandises.

Si des informations dans ce manuel sont incorrectes ou manquantes, veuillez nous le faire savoir en utilisant le Formulaire de Suggestion sur la Publication qui se trouve à la fin de ce manuel.

Identification du Modèle

Chaque terminal Cougar est marqué d'un Numéro d'Usine. Le tableau 1-1 explique comment utiliser ce numéro pour déterminer les spécifications d'un terminal en particulier.

Configuration du Modèle de Terminal Cougar		
CTHN	**XXXX**	**XXX**
Type de Terminal	**Type de Logiciel**	**Pays de Destination**
Terminal Cougar	0000 = Standard 0001 = VS	Code Final

Tableau 1-1: Numéros d'Usine du Terminal Cougar

Par exemple, Le Numéro d'Usine CTHN-0001-000 indique les éléments suivants:

CTHN = Terminal Cougar
0001 = Logiciel VS
000 = Les États-Unis sont le pays de destination

Spécifications

Le Cougar se conforme aux spécifications suivantes.

Dimensions Physiques

Le terminal Cougar (à l'exclusion du support de montage) mesure:

- 10.00 pouces (25.4 cm) de largeur x 7.00 pouces (17.78 cm) de hauteur
- 3.22 pouces (8.18 cm) de profondeur

Voir la Figure 1-1 pour les dimensions du support.

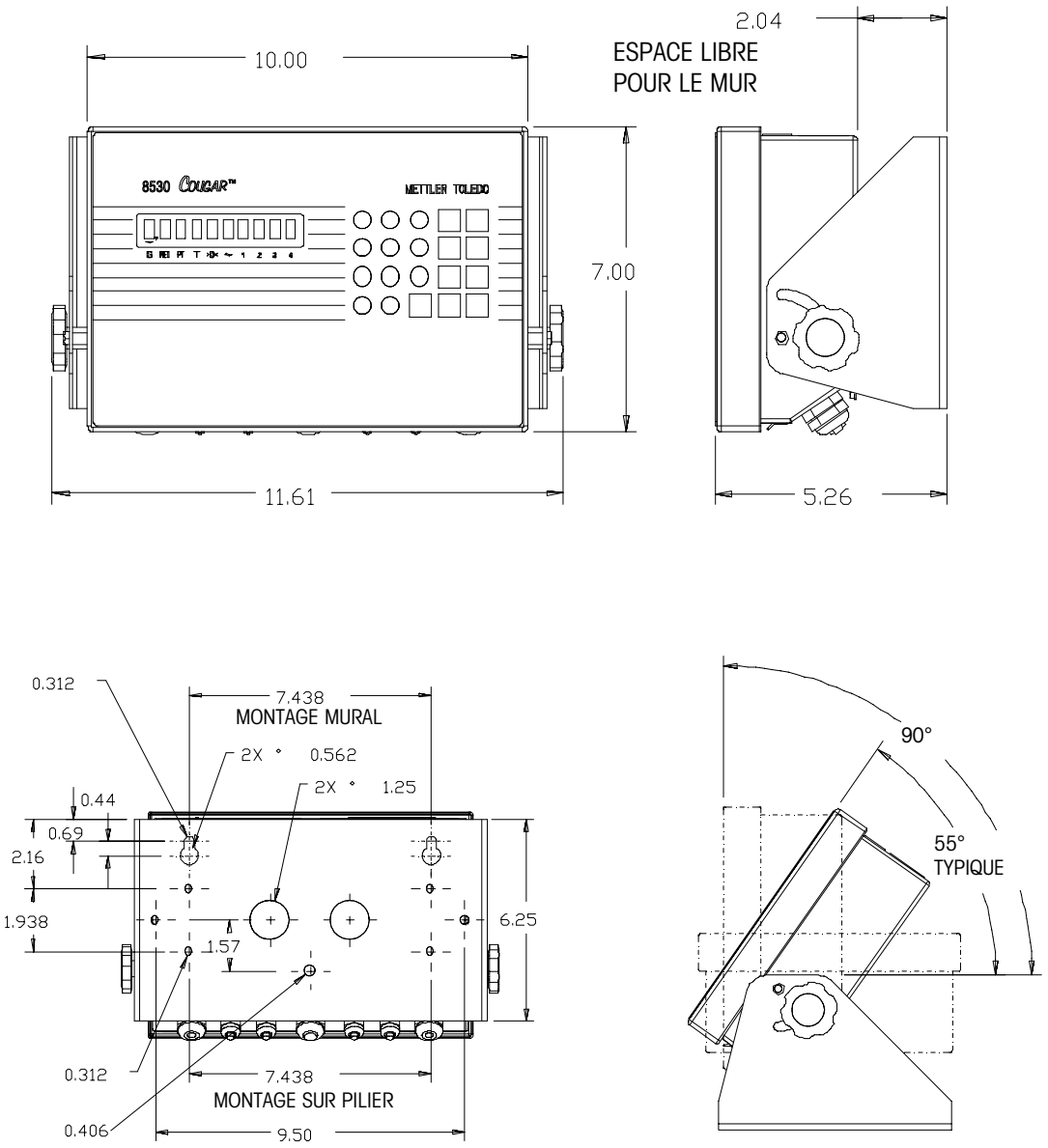
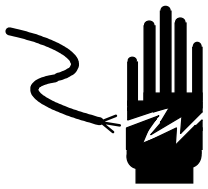


Figure 1 -1 : Dimensions du Terminal Cougar (Dimensions indiquées en pouces)

Conditions Requises pour Branchements Électriques



⚠ ATTENTION

POUR ASSURER UNE PROTECTION CONTINUE CONTRE UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, BRANCHEZ UNIQUEMENT SUR UNE PRISE CORRECTEMENT RELIÉE À LA TERRE. NE RETIREZ PAS LE CONTACT DE TERRE.

Le terminal Cougar utilise une source d'alimentation avec commutateur de lignes de courant universel, installée à l'extérieur. Il accepte un cordon d'alimentation modulaire IEC permettant son utilisation dans le monde entier. Le terminal fonctionne sous une tension de 90 à 265 VAC et une fréquence de ligne allant de 47 à 63 Hz. La consommation d'électricité est de 12 Watts maximum.

Une prise de terre adéquate pour l'équipement est primordiale pour la sécurité, une utilisation fiable du Cougar et des bases de bascules associées. Une mauvaise isolation peut entraîner des conséquences dangereuses en cas de court-circuit dans l'équipement. Une bonne mise à la masse est nécessaire pour minimiser les impulsions électriques du bruit parasite. Il est important que l'équipement ne partage pas ses lignes électriques avec des équipements qui créent du bruit tels que les unités de changement de charge lourde, circuits de démarrage du moteur, appareils de chauffage thermique RF et charges inductives.

Pour vérifier la qualité de la prise de terre, il est conseillé d'utiliser un analyseur du circuit de branchement de type commercial tel qu'un modèle ICE SureTest ST-1D (ou équivalent). Cet instrument utilise des impulsions à haut ampère pour tester la résistance de terre. Il mesure le voltage entre le pôle neutre et le branchement de terre, et donnera une évaluation de la charge de la ligne. Les instructions inclues avec l'instrument donnent des recommandations sur les limites à suivre qui assurent des branchements sûrs. Examinez visuellement l'installation et questionnez l'utilisateur afin d'obtenir des informations concernant l'équipement qui partage la ligne électrique.

Si les conditions de branchement sont défavorables, il sera peut être nécessaire de lui dédier une ligne électrique ou bien un circuit.

PCB du Contrôleur

La carte de circuit imprimée du contrôleur (PCB) du terminal Cougar a une interface POWERCELL qui peut maintenir jusqu'à 24 cellules de charge. La tension d'alimentation pour les cellules de charge est de 24 VDC.

Le port série de l'imprimante peut être soit RS-232, soit le "transmetteur actif à boucle de courant de 20 mA".

Le port série de l'ordinateur peut être, soit RS-232, soit RS-422. Les deux ports série sont disponibles simultanément pour transmettre: cependant, un port seulement peut recevoir des données.

Les connexions à la PCB du contrôleur sont effectuées en utilisant les barrettes de connexion amovibles. Le calibre du fil pour ces barrettes de connexion se situe dans une fourchette de 23 à 16 AWG.

La PCB du contrôleur mémorise les paramètres de configuration dans la mémoire vive (RAM) alimentée par batterie en cas de nécessité. Le calibrage de la bascule ainsi que

d'autres données métrologiques sont mémorisés dans l'EEPROM (Mémoire morte modifiable électriquement) amovible.

Écran et Clavier

Le terminal Cougar a un écran fluorescent à tube à vide qui indique des données de pesage, des informations de configuration et des messages d'erreur. L'écran comprend sept caractères alphanumériques, chacun mesurant 0.55 pouce (12.7 mm) de hauteur. Les curseurs sous ces caractères s'allument pour indiquer quelle légende gravée sur l'écran est en usage à ce moment.

Le clavier à 20 touches du terminal est utilisé pour entrer les données et les commandes. Le clavier se compose d'une membrane plane couverte d'un revêtement en polyester bombé. Le verre de l'écran est fait de polyester et recouvert d'une pellicule dure pour résister aux dommages.

Température et Humidité

Le Cougar a une fourchette d'opération de 14° à 113°F (-10° à 45°C) avec une humidité relative de 10 à 95%, sans condensation.

Il peut être stocké de -40° à 158°F (-40° à 70°C) avec une humidité relative de 10 à 95%, sans condensation.

Protection contre les Éléments Extérieurs

Le Cougar satisfait les normes NEMA 4X (IP65).

Zones Dangereuses

Le Cougar et ne doit pas fonctionner dans des zones classifiées Dangereuses par le Code Électrique National (NEC) du fait de l'environnement combustible ou explosif dans ces zones. Renseignez-vous auprès de votre agent agrée METTLER TOLEDO pour les applications en zone dangereuse.

⚠ ATTENTION

NE PAS utiliser dans les zones classées DANGEREUSES par le Code Électrique National (NEC) à cause de l'environnement combustible ou explosif.

Normes Conformes

Les standards de conformité suivants s'appliquent au Terminal Industriel Cougar.

Liste UL et cUL

Le terminal Cougar est conforme à la norme UL 1950.

Conformité CE

Le terminal Cougar est conforme aux régulations de l'Union Européenne ci-dessous:

- EN61010 Sécurité
- 73/23/EU Basse Tension

Homologation des Poids et Mesures (U.S.A.)

Le terminal Cougar atteint ou dépasse les normes pour les appareils de Classe III ou IIIL. Le Certificat de Conformité numéro 88-259 a été issu pour son autorisation, d'après le Programme d'Evaluation de Type National de la Conférence Nationale sur les Poids et Mesures.

Émissions Conduites et Radiées (RFI)

Le terminal Cougar atteint ou dépasse les normes FCC Extrait 80-284 régissant les émissions conduites ou radiées au titre d'un appareil digital de Classe A.

Sensibilité aux Interférences Fréquence Radio

Le terminal Cougar réunit les conditions des États-Unis, du Canada, et de la CE pour la susceptibilité RFI indiquée dans le tableau 1-2 et cela avec au plus un incrément de variation affiché lorsque calibré pour des conformités recommandées.

Sensibilité RFI			
Fréquences d'Interférence Radio	États-Unis	Canada	CE
	Force de Champs	Tension Transmise à Distance Précise	Force de Champs
27 MHz	3 volts/meter	4 Watts at 2 meters	N/A
169 MHz	3 volts/meter	N/A	N/A
464 MHz	3 volts/meter	4 Watts at 2 meters	N/A
27-1000 MHz	N/A	N/A	3 volts/meter

Tableau 1-2: Sensibilité RFI

2 Instructions sur le Fonctionnement

Ce chapitre fournit des informations générales nécessaires au fonctionnement du terminal industriel Cougar. Référez-vous au tableau ci dessous pour localiser les instructions étape par étape, afin de savoir comment exécuter des tâches élémentaires avec le terminal.

Comment	Voir Page
Créer un registre de marchandise pour mesurer avec des unités autres que celles du poids	2-8
Créer un registre permanent pour un poids de tare connu	2-11
Remplacer le poids de tare mémorisé à l'intérieur du registre permanent	2-12
Effacer un registre de marchandise ou un registre permanent	2-12
Conserver le poids d'un véhicule vide ou plein de manière temporaire (ID de l'Auto ou ID de l'Utilisateur)	2-13/14
Déterminer le poids net d'un véhicule chargé en rappelant un poids mémorisé temporairement	
Sans registre de marchandise et sans accumulation par ID	2-14
Avec registre de marchandise mais sans accumulation par ID	2-14
Avec accumulation par ID mais sans registre de marchandise	2-15
Avec registre de marchandise et accumulation par ID	2-15
Déterminer le poids net d'un véhicule chargé en rappelant un poids de tare permanent	
Sans registre de marchandise	2-16
Avec registre de marchandise	2-17
Exécuter une Impression Rapide d'un pesage à passage unique sans poids de tare mémorisé	
Entrer l'ID de l'Utilisateur pour une Impression Rapide	2-18
Peser le véhicule	2-18
Peser le véhicule vide pour établir la tare, puis charger le véhicule pour établir le poids net	2-18
Trouver le poids net d'un véhicule chargé en entrant la tare sur le clavier	2-18
Peser le véhicule vide pour établir la tare, puis charger le véhicule pour établir le poids net (Marchandise)	2-18
Trouver le poids net d'un véhicule chargé en entrant la tare sur le clavier (Marchandise)	2-19
Imprimer des Rapports	
T1: Imprimer la liste de tous les poids mémorisés temporairement qui n'ont pas été rappelés	2-19
T2: Imprimer la liste de tous les enregistrements programmés dans la mémoire permanente	2-20
T3: Imprimer le poids accumulé sur toutes les transactions de retour ou à passage unique	2-20
T4: Imprimer la liste de tous les registres de marchandises actuellement enregistrés dans la mémoire	2-21

Le panneau avant du terminal Cougar est montré dans la figure 2-1.

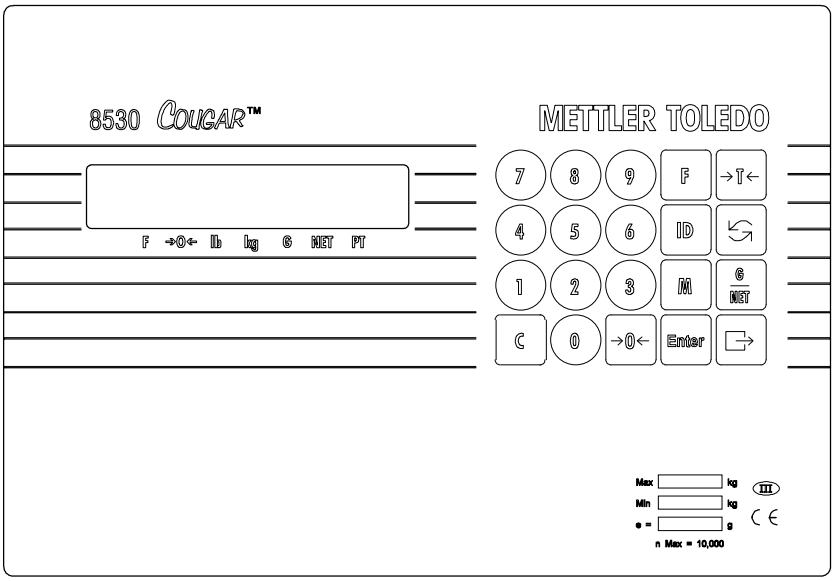


Figure 2-1: Panneau Avant du Terminal Cougar

Affichage du Cougar

Le terminal Cougar a un affichage composé de sept segments qui indique les données de la bascule ainsi que les messages opérationnels. L'affichage est représenté dans la Figure 2-2.

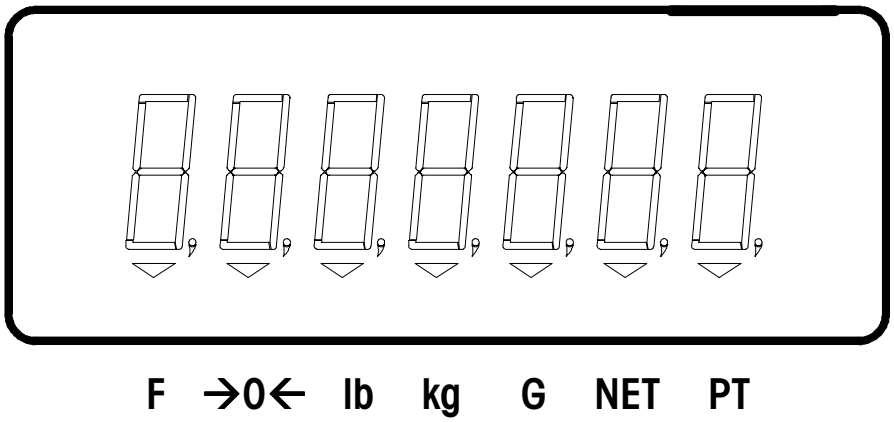


Figure 2-2: Affichage du Terminal Cougar

L'affichage utilise à la fois des lettres et des chiffres. Il indique le poids sur la bascule à moins que le terminal soit en mode de configuration. Des messages d'erreur apparaissent lorsqu'une erreur se produit. L'affichage comprend des curseurs qui pointent vers des inscriptions gravées sur le recouvrement du clavier juste en dessous de la zone d'affichage.

Les curseurs sont utilisés pour indiquer laquelle de ces inscriptions est en usage à ce moment. Les terminaux Cougar possède les inscriptions suivantes:

- **Function (F) (Fonction)**
  Le curseur Function s'allume lorsque la touche FUNCTION a été appuyée.
- **Zero (→0←) (Zéro)**
  Le curseur Zero s'allume pour indiquer que le poids sur la bascule se trouve à ± 0.25 d'incrément du zéro brut et que le terminal Cougar est en mode de poids brut. Si le curseur zéro net est activé lors de la configuration, le curseur zéro indique à quel moment le poids sur le pont bascule se trouve à ± 0.25 d'incrément du zéro brut ou net.
- **Pounds (lb) (Livres)**
  Le curseur lb s'allume pour indiquer que les unités de poids utilisées sont des livres et que le poids sur la bascule est stable.
- **Kilograms (kg.) (Kilogrammes)**
  Le curseur kg s'allume pour indiquer que les unités de poids utilisées sont des kilogrammes et que le poids sur la bascule est stable.
- **Gross (G) (Brut)**
  Le curseur Brut s'allume pour indiquer que la valeur du poids brut est affichée.
- **Net (NET)**
  Le curseur Net s'allume pour indiquer qu'une tare a été entrée et qu'une valeur de poids net est affichée.
- **Preset Tare (PT) (Tare Prédéfinie)**
  Le curseur Preset Tare s'allume pour indiquer qu'une valeur de poids de tare prédéfinie est affichée. Il s'allume aussi lorsque la valeur de la tare mémorisée d'un registre permanent est affichée.

Clavier du Cougar

Le terminal Cougar a un clavier de 20 touches comme montré dans la Figure 2-3.

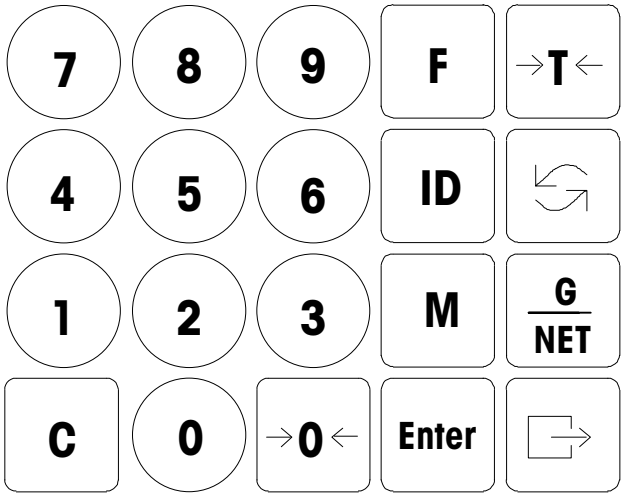


Figure 2-3: Clavier du Terminal Cougar

Le clavier est composé de touches numériques de 0 à 9, d'un point décimal, d'un espace et de huit touches de fonctions. Les touches remplissent les fonctions suivantes:

- **Touches Numériques (0-9)**

  Les Touches Numériques sont utilisées pour entrer des données numériques pour la tare, le numérotage consécutif, l'heure, la date, les points de cible, etc.

- **Function (F)**

  La touche FUNCTION est utilisée simultanément avec les touches numériques pour accéder aux fonctions pour le numérotage consécutif, l'heure, la date et les points de cible de 1 à 4.

- **Tare (→T←)**

  La touche TARE est utilisée pour exécuter une auto tare (le poids sur la bascule doit être stable et non sur le zéro brut). La touche TARE est aussi utilisée pour finir une entrée de tare au clavier (numérique). Le chiffre le moins important d'une saisie de tare sur clavier doit correspondre à la mesure de l'incrément affiché afin que la valeur de la tare soit acceptée. Si le blocage de la tare est activé lors de la configuration, une tare de clavier peut seulement être entrée au zéro brut.

- **Numéro d'Identification (ID)**

  La touche ID est utilisée pour entrer et rappeler le numéro d'identification de la bascule. Elle est aussi utilisée pour commencer une transaction de départ ou de retour.

- **Changement lb/kg ( )**

  La touche de conversion lb/kg change les unités de poids en livres ou kilogrammes si elle est activée lors de la configuration. La mesure de l'incrément et le point décimal sont ajustés sur l'équivalent le plus proche lors de la permutation des unités. Par exemple, une mesure d'incrément de 1-lb est convertie à 0.5 kg, une mesure d'incrément de 2-lb est convertie à 1 kg, etc.

- **Memory (M)**

  La touche MEMORY est utilisée pour éditer les mémoires de bascule permanentes dans le terminal.

- **Gross/Net (G/NET)**

  La touche GROSS/NET est utilisée pour passer de l'affichage du poids brut au poids net et vice versa. Cette touche est inactive si le terminal est au mode de poids brut.

- **Clear (C)**

  La touche CLEAR est utilisée pour effacer les entrées de données sur l'écran afin que de nouvelles données puissent être entrées. Elle est aussi utilisée pour effacer un poids de tare dans le mode de poids net.

- **Zero (→0←)**

  La touche ZERO est utilisée pour mettre à zéro la bascule, lorsqu'elle se situe dans l'écart de capture du zéro sélectionné lors de l'installation. Dans la configuration, la touche ZERO est utilisée pour retourner à l'étape précédente.

- **Enter**

  La touche ENTER est utilisée pour terminer les entrées de données et passer au mode de configuration sans faire de changement. Elle est aussi utilisée pour terminer une transaction de départ ou de retour.

- **Print ( )**

  La touche PRINT est utilisée pour obtenir une sortie en mode de demande ou une sortie d'étiquette en Quick Print (Impression Rapide). Si le poids sur la bascule est instable lorsque la touche PRINT est appuyée, la demande d'impression est mémorisée et les données sortiront lorsque le poids se sera stabilisé. La touche PRINT est aussi utilisée pour imprimer les paramètres de configuration lorsque le terminal est en mode de configuration.

Tout au long de ce manuel, nous faisons la différence entre le nom des touches et les commandes. Les noms des touches telles que ENTER sont écrits en majuscules, les commandes telles que "select"(choisissez) sont écrites en minuscules. Par exemple:

"Press SELECT…" signifie qu'il faut appuyer sur la touche SELECT sur le clavier.

"Select an option…" signifie qu'il faut utiliser la touche SELECT pour afficher un élément, puis appuyer sur ENTER.

Séquence d'Allumage

Le terminal Cougar exécute une série d'auto tests lors de sa mise en service. Ces tests confirment que le terminal fonctionne correctement. La séquence d'allumage est la suivante:

1. Le numéro de la partie du logiciel s'affiche brièvement.
2. Le numéro du niveau de révision du logiciel s'affiche brièvement.
3. Tous les segments des sept chiffres d'affichage sont éclairés brièvement.
4. Tous les curseurs sont éclairés brièvement.
5. Tous les points décimaux sont éclairés brièvement.
6. Il se peut que le terminal affiche **[E E E]** ou **[-E E E]** lorsqu'il essaie de capturer le zéro. Une fois le zéro capturé, le terminal affichera le poids. Si la capture de l'auto zéro et le blocage de la tare sont désactivés, le terminal affichera le poids actuel sans essayer de capturer le zéro. Après l'allumage, le zéro doit toujours être capturé avant que le terminal imprime des données dans le mode de demande ou avant le changement d'unité lb/kg.

Opérations de la Touche FUNCTION

Le mode Fonction vous permet d'accéder à plusieurs paramètres qui sont souvent utilisés en dehors du pesage sans avoir à ouvrir le boîtier et insérer le cavalier de calibrage. Lorsque vous entrez dans le mode fonction, le terminal retourne automatiquement au mode de pesage, si aucune touche n'est appuyée dans les cinq secondes qui suivent. Les terminaux Cougar supportent les opérations de la touche FUNCTION suivantes:

Ajustement Manuel du Shift

La touche FUNCTION-0 est utilisée uniquement lorsque l'ajustement manuel du shift est activé. L'ajustement manuel du shift ne devra être exécuté que par un technicien de service qualifié.

1. Appuyez sur FUNCTION, puis appuyez sur 0. Référez-vous au Manuel de Service Cougar pour les instructions sur le mode d'emploi d'un ajustement manuel du shift.

Points de cible de 1 à 4

Ces touches de Fonction vous permettent d'afficher et de changer les données des points de cible. Vous pouvez utiliser ces touches uniquement si les points de cible ont été activés lors de la configuration.

1. Appuyez sur FUNCTION, puis appuyez sur le numéro du point de cible à afficher (1 à 4).
2. La valeur du point de cible en cours s'affichera pendant cinq secondes. Entrez une nouvelle valeur de point de cible alors que la valeur actuelle est affichée. Appuyez sur ENTER pour accepter la nouvelle valeur de point de cible (ou la valeur en cours si vous n'avez pas fait de changement) et retournez au mode d'affichage du poids.

Le chiffre le moins important de la valeur du point de cible qui est entré doit correspondre au montant de l'incrément affiché et sélectionné lors de la configuration; sinon le terminal ignorera l'entrée du point de cible.

Numérotage Consécutif

La touche FUNCTION-5 vous permet d'afficher et de changer le compteur du numérotage consécutif.

1. Appuyez sur FUNCTION, puis appuyez sur 5.
2. La valeur du numérotage consécutif en cours s'affichera pendant cinq secondes. Entrez une nouvelle valeur de numérotage consécutif (jusqu'à six chiffres) alors que la valeur actuelle est affichée. Appuyez sur ENTER pour accepter la nouvelle valeur de numérotage consécutif (ou la valeur actuelle si vous n'avez pas fait de changement) et retournez au mode d'affichage du poids.

Heure

La touche FUNCTION-6 vous permet d'afficher et de changer l'heure.

1. Appuyez sur FUNCTION, puis appuyez sur 6.
2. L'heure en cours s'affichera pendant cinq secondes. Entrez une nouvelle heure alors que l'heure actuelle est affichée (l'heure est entrée dans un format sélectionné lors de la configuration). Appuyez sur ENTER pour accepter la nouvelle heure (ou l'heure actuelle si vous n'avez pas fait de changement) et retournez au mode d'affichage du poids.

Date

La touche FUNCTION-7 vous permet d'afficher et de changer la date.

1. Appuyez sur FUNCTION, puis appuyez sur 7.
2. La date en cours s'affichera pendant cinq secondes. Entrez une nouvelle date alors que la date actuelle est affichée (la date est entrée dans un format sélectionné lors de la configuration). Appuyez sur ENTER pour accepter la nouvelle date (ou la date en cours si vous n'avez pas fait de changement) et retournez au mode d'affichage du poids.

Affichage de la Mémoire Disponible

La touche FUNCTION-8 vous permet d'afficher le nombre des registres de mémoire disponibles. Le terminal a la possibilité d'enregistrer 100 transactions.

1. Appuyez sur FUNCTION, puis appuyez sur 8.
2. Le terminal affichera le nombre de registres de mémoire non utilisés pendant cinq secondes.

Accès à la Configuration avec Mot de Passe

La touche FUNCTION-9 permet d'accéder à plusieurs étapes de configuration de sortie de données sans avoir à ouvrir le boîtier du terminal et à utiliser le cavalier W1 (CAL). La FUNCTION-9 autorise l'accès aux étapes de configuration suivantes:

Champ Alphanumérique 1 (pour l'impression) **[46]**
Champ Alphanumérique 2 (pour l'impression) **[47]**
Champ Alphanumérique 3 (pour l'impression) **[48]**
Champ Alphanumérique 4 (pour l'impression) **[49]**
Effacer l'ID après l'Impression **[71]**
Format Heure/Date **[73]**
Saut de Ligne après l'Impression Rapide **[75]**
Saut de Ligne après l'Étiquette de Départ **[77]**
Saut de Ligne après l'Étiquette de Retour **[79]**

Le terminal peut être programmé de façon à ce que la touche FUNCTION-9 permette aussi l'accès aux étapes de configuration suivantes:

Mémoire de Tare Enregistrée **[37]**
Facteur de Conversion **[38]**
Description du Facteur de Conversion **[39]**
Format Impression Rapide **[74]**
Format de l'Étiquette de Départ **[76]**
Format de l'Étiquette de Retour **[78]**

1. Appuyez sur FUNCTION, puis appuyez sur 9.
2. Au message **[9 ----]**, utilisez les touches numériques pour entrer le mot de passe à quatre chiffres.
3. Au message **[--]**, entrez le numéro à deux chiffres correspondant à l'étape de configuration choisie. La touche FUNCTION-9 ne permet pas d'accéder à un groupe d'étapes de configuration. Vous devez entrer le numéro d'une étape spécifique de configuration au message **[--]**.

Rappel de la Tare

Cette touche de Function est utilisée pour afficher la valeur de la tare en cours.

- Appuyez sur FUNCTION, puis appuyez sur TARE. La valeur de la tare actuelle s'affichera mais ne peut pas être modifiée.

Opérations de la touche MEMORY

Les terminaux Cougar VS ont 100 adresses de mémoire qui peuvent être utilisées comme registres permanents pour des poids tare mémorisés de façon permanente, pour le cumul des données de poids par ID, ou pour les registres de marchandises. Pour créer ou modifier des registres permanents, des mises en mémoire permanente des poids tare, la touche MEMORY devra être activée lors de la configuration.

Un poids enregistré de façon permanente peut être modifié manuellement en entrant le poids tare sur le clavier, ou bien en sauvegardant le poids actuel sur la bascule dans la tare enregistrée de façon permanente.

Chaque registre permanent créé réduit par un le nombre de registres temporaires disponibles pour mémoriser le poids des véhicules au départ. Un registre permanent peut être utilisé pour mémoriser un poids de départ, si activé lors de la configuration, si le registre permanent a un poids mémorisé de zéro, et si le poids de départ est mis en mémoire en utilisant l'ID du registre permanent.

Les registres permanents et ceux de marchandises peuvent être crées en utilisant soit l'adresse de mémoire (00 à 99), soit l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999). Si un registre est créé en utilisant l'ID de l'utilisateur, le terminal attribuera au registre la prochaine adresse de mémoire disponible. L'opérateur peut accéder aux registres permanents dans le mode de poids, soit par l'adresse de mémoire, soit par l'ID de l'utilisateur associée avec ce registre permanent.

Registres de Marchandises

Le terminal Cougar VS peut avoir jusqu'à dix registres de marchandises. Chaque registre de marchandise fournit un facteur de conversion pour convertir le poids dans une unité de mesure définie par l'utilisateur. Les registres de marchandises fournissent également un cumul des poids convertis, un champ de description à neuf caractères et un compteur avec numérotage consécutif du nombre de charges.

Les registres de marchandises peuvent être utilisés avec l'Impression Rapide, si en mode de poids net, avec un pesage au départ/retour mis en mémoire temporaire, ou avec un pesage à passage unique de la tare mise en mémoire permanente.

Créer/Éditer des Registres de Marchandises

1. Appuyez sur la touche MEMORY pour créer ou éditer un registre de marchandise.
2. Au message **[LOC]**, entrez l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) ou l'adresse de mémoire (00 à 99) que vous souhaitez configurer comme registre de marchandise, puis appuyez sur ENTER.
3. Au message **[id6]**, appuyez sur ENTER pour commencer à entrer l'ID de l'utilisateur.
4. Si vous créez une marchandise par l'adresse de mémoire et souhaitez accéder à la marchandise au moyen de l'ID de l'utilisateur, entrez l'ID de l'utilisateur (100 à

999,999) puis appuyez sur ENTER. Le terminal n'acceptera pas une ID de l'utilisateur qui est utilisée avec une autre marchandise ou un registre permanent. Si vous ne voulez pas accéder à cette marchandise au moyen de l'ID de l'utilisateur, appuyez sur CLEAR ou ENTER lorsque l'affichage n'indique que des zéros.

Si vous éditez une marchandise existante, l'ID de l'utilisateur actuel s'affiche alors. Appuyez sur ENTER pour accepter l'ID affichée ou bien entrez une nouvelle ID (100 à 999,999). Le terminal n'acceptera pas une ID de l'utilisateur qui est utilisée avec une autre marchandise ou un registre permanent. Si vous ne voulez pas accéder à cette marchandise au moyen de l'ID de l'utilisateur, appuyez sur CLEAR.

5. Au message **[Cd]**, appuyez sur la touche 1 pour créer un registre de marchandise. Ce message n'est pas affiché si vous éditez un registre de marchandise existant ou si les dix marchandises permises ont été déjà créées.

6. Le message **[Cd FAC]** est affiché pour indiquer que le champ suivant se sert du facteur de conversion de marchandise. Le facteur de conversion est utilisé pour convertir les poids dans des unités qui ne sont pas acceptées par le terminal, par exemple: boisseaux de blé ou de maïs, yards de béton, etc. La valeur convertie équivaut à la lecture du poids multipliée par le facteur de conversion.

7. Au message **[1000000]**, appuyez sur ENTER pour accepter le facteur de conversion de la marchandise qui est affiché ou appuyez sur CLEAR pour commencer à entrer un nouveau facteur de conversion. Si vous acceptez le facteur de conversion existant, l'affichage passera à l'Étape 10.

8. Au message **[------.--]**, choisissez le nombre de chiffres à la droite du point décimal pour la valeur du facteur de conversion. Appuyez sur la touche 0 pour déplacer le point décimal d'un rang à gauche. Lorsque le point décimal souhaité est affiché, appuyez sur ENTER.

9. Au message **[.]**, utilisez les touches numériques pour entrer la valeur du facteur de conversion. Appuyez sur ENTER pour accepter la valeur affichée.

10. Au message **[2]**, entrez le nombre de chiffres que vous voulez voir imprimé à la droite du point décimal pour la valeur convertie. Les sélections valables vont de zéro à six.

11. Le message **[ACC]** indique que le champ suivant est la donnée du poids cumulé. Appuyez sur ENTER pour arriver au prochain message.

12. Le message **[0]** montre la valeur de départ en cours de l'accumulateur. Appuyez sur ENTER pour accepter le poids cumulé qui est affiché ou entrez une nouvelle valeur de départ.

13. Au message **[ACC -]**, appuyez sur la touche 0 ou sur la touche ENTER pour cumuler un poids positif. Appuyez sur la touche I pour cumuler un poids négatif.

14. Le message **[LOAd]** indique que le champ suivant est le compteur du nombre de charges. Appuyez sur ENTER pour arriver au prochain message.

15. Au message **[0]**, appuyez sur ENTER pour accepter la valeur de départ affichée pour le compteur du nombre de charges ou entrez une nouvelle valeur de départ.

16. Le message **[Cd dESC]** indique que les champs suivants contiennent la description du facteur de conversion.

17. Les trois premiers caractères de la description du facteur de conversion sont maintenant affichés; s'il n'y a pas de description existante, l'affichage indiquera **[000000]**. Appuyez sur ENTER pour accepter les valeurs affichées, ou appuyez sur CLEAR pour effacer les valeurs et entrez les nouveaux caractères. Le facteur de conversion peut contenir jusqu'à neuf caractères ASCII sélectionnés d'après le tableau 2-1.

Recommencez cette procédure pour la deuxième et la troisième série de caractères. Entrez 00 pour chaque position dans une série de caractères une fois la description terminée. Par exemple: les caractères qui devront être rentrés pour la description "CORN" sont **[364851] [470000] [000000]**. Lorsque la troisième série de caractères a été entrée, le terminal revient à son mode de pesage normal.

Code	Caractères ASCII	Valeur Hex.
01	(Espace)	20
02	!	21
03	"	22
04	#	23
05	$	24
06	%	25
07	&	26
08	′	27
09	(	28
10	)	29
11	*	2A
12	+	2B
13	,	2C
14	-	2D
15	.	2E
16	/	2F
17	0	30
18	1	31
19	2	32
20	3	33
21	4	34
22	5	35
23	6	36
24	7	37
25	8	38
26	9	39
27	:	3A
28	;	3B
29	<	3C
30	=	3D
31	>	3E
32	?	3F
33	@	40

Código	Caractères ASCII	Valeur Hex.
34	A	41
35	B	42
36	C	43
37	D	44
38	E	45
39	F	46
40	G	47
41	H	48
42	I	49
43	J	4A
44	K	4B
45	L	4C
46	M	4D
47	N	4E
48	O	4F
49	P	50
50	Q	51
51	R	52
52	S	53
53	T	54
54	U	55
55	V	56
56	W	57
57	X	58
58	Y	59
59	Z	5A
60	[	5B
61	\	5C
62	]	5D
63	^	5E
64	_	5F
65	`	60
66	a	61

Código	Caractères ASCII	Valeur Hex.
67	b	62
68	c	63
69	d	64
70	e	65
71	f	66
72	g	67
73	h	68
74	i	69
75	j	6A
76	k	6B
77	l	6C
78	m	6D
79	n	6E
80	o	6F
81	p	70
82	q	71
83	r	72
84	s	73
85	t	74
86	u	75
87	v	76
88	w	77
89	x	78
90	y	79
91	z	7A
92	<BEL>	07
93	<SO>	0E
94	<SI>	0F
95	<DC1>	11
96	<DC2>	12
97	<DC3>	13
98	<DC4>	14
99	<ESC>	1B

Tableau 2.1: Codes de Caractère Alphanumérique

Registres Permanents

Les registres permanents du terminal Cougar VS peuvent être utilisés pour un poids de tare mis en mémoire de façon permanente, afin de permettre un pesage à un seul passage. Un véhicule chargé est conduit sur la bascule, le poids de tare est rappelé du registre permanent et une étiquette de retour est imprimée. Les données du poids peuvent être cumulées par véhicule et/ou par marchandise. Ce mode est adéquat pour les applications qui se servent de poids tare connus, par exemple: un parc de véhicules ou un groupe de wagons.

Un poids de tare existant mis en mémoire de façon permanente peut être modifié manuellement en entrant le poids tare sur le clavier, ou bien en sauvegardant le poids actuel sur la bascule dans la tare enregistrée de façon permanente.

Les registres permanents qui sont créés avec un poids de tare mémorisé de zéro peuvent être utilisés pour une accumulation par ID. Ce mode permet à l'opérateur de combiner le pesage au départ/retour en utilisant une mémoire temporaire, avec une accumulation des données de poids dans un registre permanent.

Créer/Éditer des Registres Permanents

1. Appuyez sur la touche MEMORY pour créer ou éditer un registre permanent.
2. Au message **[LOC]**, entrez l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) ou l'adresse de mémoire (00 à 99) que vous souhaitez configurer comme registre permanent, puis appuyez sur ENTER.
3. Au message **[id6]**, appuyez sur ENTER pour commencer à entrer l'ID de l'utilisateur.
4. Si vous avez créé un registre permanent par l'adresse de mémoire et souhaitez accéder au registre au moyen de l'ID de l'utilisateur, entrez l'ID de l'utilisateur (100 à 999, 999) puis appuyez sur ENTER. Le terminal n'acceptera pas une ID de l'utilisateur qui est utilisée avec une autre marchandise ou un registre permanent. Si vous ne voulez pas l'accès à ce registre permanent au moyen de l'ID de l'utilisateur, appuyez sur CLEAR ou ENTER lorsque l'affichage n'indique que des zéros.

   Si vous éditez un registre existant, l'ID de l'utilisateur actuel s'affiche alors. Appuyez sur ENTER pour accepter l'ID affichée ou entrez une nouvelle ID (100 à 999,999). Le terminal n'acceptera pas l'ID d'un utilisateur qui est utilisée avec une autre marchandise ou un registre permanent. Si vous ne voulez pas l'accès à ce registre au moyen de l'ID de l'utilisateur, appuyez sur CLEAR.
5. Au message **[Cd]**, appuyez sur la touche 0 pour créer un registre permanent. Ce message n'est pas affiché si vous éditez un registre permanent existant qui a un poids de tare mémorisé, ou si les dix marchandises permises ont été déjà crées.
6. Si vous créez un nouveau registre permanent , entrez le poids à vide (tare) du véhicule au message **[0]** puis appuyez sur ENTER. Si un poids tare de zéro est entré, ce registre peut être utilisé pour permettre une accumulation par ID avec pesage au départ/retour.

   Si vous éditez un registre permanent existant, le poids de tare en cours est affiché. Appuyez sur ENTER pour accepter le poids affiché ou entrez un nouveau poids de tare.
7. Le message **[ACC]** indique que le champ suivant est la donnée du poids cumulé. Appuyez sur ENTER pour arriver au prochain message.
8. Si vous créez un nouveau registre permanent, vous pouvez entrer une valeur de départ pour l'accumulateur au message **[0]**. Appuyez sur ENTER pour accepter la

valeur affichée ou utilisez les touches numériques pour entrer une nouvelle valeur.

Si vous éditez un registre permanent existant, le poids cumulé actuel est affiché. Appuyez sur ENTER pour accepter la valeur affichée ou entrez une nouvelle valeur.

9. Au message **[ACC -]**, appuyez sur la touche 0 ou sur la touche ENTER pour cumuler un poids positif. Appuyez sur la touche 1 pour cumuler un poids négatif.
10. Le message **[LOAd]** indique que le champ suivant est le compteur du nombre de charges. Appuyez sur ENTER pour arriver au prochain message.
11. Si vous créez un nouveau registre permanent, vous pouvez entrer une valeur de départ pour le compteur du nombre de charges au message **[0]**. Appuyez sur ENTER pour accepter la valeur affichée et revenir au mode de pesage normal.

    Si vous éditez un registre permanent existant, le nombre de charges actuel est affiché. Entrez une nouvelle valeur si souhaité. Appuyez sur ENTER pour accepter la valeur affichée et revenir au mode de pesage normal.

Remplacement du Poids Tare Mémorisé dans un Registre Permanent

1. Appuyez sur la touche MEMORY pour remplacer la valeur du poids tare mémorisé dans un registre permanent.
2. Au message **[LOC]**, entrez l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) du registre permanent que vous souhaitez mettre à jour.
3. Appuyez sur TARE pour enregistrer le poids actuel sur la bascule dans le champ de tare du registre permanent de l'adresse mémoire **[id XX]**. Remarquez que le poids sur la bascule doit être stable pour mémoriser la tare.

Effacement d'une Marchandise Existante ou d'un Registre Permanent Existant

1. Appuyez sur la touche MEMORY pour effacer une marchandise ou un registre permanent qui existe.
2. Au message **[LOC]**, entrez l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) ou l'adresse mémoire (00 à 99) que vous souhaitez effacer, puis appuyez sur ENTER.
3. Au message **[id6]**, appuyez sur CLEAR.
4. Au message **[del]**, appuyez sur la touche 1 pour effacer le registre ou appuyez sur la touche 0 pour sauvegarder le registre. Le terminal revient alors au mode de pesage normal.

Mode d'Opération

Les terminaux Cougar VS offrent trois modes d'opération de pesage: pesage au départ/retour avec registres temporaires pour mémoriser le poids de départ, pesage à passage unique avec un poids tare mémorisé de façon permanente, et mode d'Impression Rapide.

Pesage au Départ/Retour

Le mode de pesage au départ/retour est plus souvent utilisé avec des transporteurs qui livrent ou viennent enlever la marchandise. Le véhicule est pesé deux fois, une fois au départ et une fois au retour. Le poids de départ est mémorisé dans un registre temporaire. Lorsque le véhicule est pesé au retour, le poids de départ enregistré est rappelé de la mémoire et utilisé pour calculer le poids net du contenu du véhicule.

La correction du signe net permet au registre de la mémoire temporaire d'être utilisé à la fois pour l'expédition et la réception. Si la correction du signe net est activée lors de la configuration, le poids enregistré de départ peut être soit le poids à plein, soit le poids à vide du véhicule. Lorsque le poids de départ est rappelé de la mémoire, le terminal Cougar choisira automatiquement comme poids brut le plus grand des deux poids (le poids actuel sur la bascule ou le poids de départ rappelé de la mémoire). Le plus petit poids devient le poids de tare et la différence entre les deux un poids net positif.

Un poids de départ peut être mémorisé dans un registre temporaire en utilisant soit l'ID automatique, soit l'ID de l'utilisateur. En mode ID automatique, le terminal sélectionne le prochain registre temporaire disponible et l'utilisateur doit se servir de l'adresse de mémoire à deux chiffres de ce registre pour rappeler le poids de départ. En mode ID de l'utilisateur, l'opérateur entre l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) pour choisir le registre temporaire dans lequel le poids du véhicule sera mémorisé. Soit l'ID de l'utilisateur, soit l'adresse de mémoire attribuée par le terminal peut être utilisée pour rappeler le poids de départ mémorisé.

Le type d'imprimante connecté au terminal déterminera normalement si les deux formats d'étiquette, l'un au départ et l'autre au retour, sont imprimés ou bien si seul le format d'étiquette de retour est imprimé. Si l'imprimante à étiquette de Modèle 8806 est utilisée, les deux formats d'étiquettes de départ et de retour sont alors imprimés. Si l'imprimante à étiquette de Modèle 8845 est utilisée, seul un format d'étiquette de retour est alors imprimé.

Les données de poids peuvent être converties dans une unité définie par l'utilisateur, si le facteur de conversion de la bascule a été programmé lors de la configuration. Les données de poids peuvent être aussi cumulées par ID dans n'importe quel registre permanent qui a été créé avec un poids tare mémorisé de zéro. L'adresse de mémoire et l'ID de l'utilisateur du registre permanent peuvent être imprimées ensemble sur l'étiquette de retour.

Si des registres de marchandises sont utilisés, l'utilisateur a la possibilité de choisir un registre de marchandise pour y accumuler les informations sur les données de poids. La description de la marchandise, l'adresse de mémoire, l'ID de l'utilisateur et les données de poids converties peuvent être imprimées sur l'étiquette de retour.

Au Départ: Mémoriser un Poids de Départ avec une Attribution de l'ID Automatique

1. Conduisez le véhicule de départ sur la bascule, puis appuyez sur la touche ID.
2. Au message **[id]**, appuyez sur ENTER.
3. Le poids de départ est mémorisé dans l'adresse de mémoire XX (00 à 99) affichée dans le message **[id2 XX]**.
4. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette de départ est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration. Le champ du poids brut est imprimé avec un (1) après lui, pour indiquer que c'est la valeur conservée en mémoire, si sélectionné pour l'impression.

Au Départ: Mémoriser un Poids de Départ avec l'ID de l'Utilisateur

1. Conduisez le véhicule de départ sur la bascule, puis appuyez sur la touche ID.
2. Au message **[id]**, entrez le numéro du véhicule (100 à 999,999) comme ID de l'utilisateur, puis appuyez sur ENTER.
3. Le poids de départ est mémorisé dans l'adresse de mémoire XX (00 à 99) affichée dans le message **[id2 XX]**.
4. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette de départ est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration. Le champ du poids brut est imprimé avec un (1) après lui, pour indiquer que c'est la valeur conservée en mémoire, si sélectionné pour l'impression.

Au Retour: Rappeler le Poids de Départ (Sans Marchandise, Sans Accumulation par ID)

Cette procédure assume que des registres de marchandises n'ont pas été crées.

1. Conduisez le véhicule de retour sur la bascule, puis appuyez sur la touche ID.
2. Au message **[id]**, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) sous laquelle le poids de départ a été mémorisé, puis appuyez sur ENTER.
3. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette de retour est imprimée en utilisant le format sélectionné lors de la configuration. Le champ du poids est rappelé avec un (1) après lui.

   Si l'accumulation est activée, l'accumulateur de la bascule et le compteur du nombre de charges (rapport T-3) sont mis à jour.

Au Retour: Rappeler un Poids de Départ (Avec Marchandise, Sans Accumulation par ID)

Cette procédure assume qu'un registre de marchandises a été créé.

1. Conduisez le véhicule de retour sur la bascule, puis appuyez sur la touche ID.
2. Au message **[id]**, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) sous laquelle le poids de départ a été mémorisé, puis appuyez sur ENTER.
3. Si vous souhaitez utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) au message **[Cd]**. L'adresse de mémoire ou l'ID de l'utilisateur doivent indiquer le registre de marchandise, ou bien l'entrée sera ignorée. Appuyez sur ENTER pour accepter l'entrée.

   Si vous ne souhaitez pas utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, appuyez sur ENTER au message **[Cd]**.
4. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette de retour est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration. Le champ du poids rappelé de la mémoire est imprimé avec un (1) après lui. La description de la marchandise et les valeurs du poids converti peuvent être imprimées sur l'étiquette de retour.

   Si l'accumulation est activée, l'accumulateur de la bascule et le compteur du nombre de charges (rapport T-3) sont mis à jour. Si l'accumulation est activée, les données du poids converti sont cumulées, et le compteur du nombre de charges est augmenté dans le registre de marchandise sélectionné à l'Étape 3.

Au Retour: Rappeler le Poids de Départ (Sans Marchandise, Accumulation par ID)

Cette procédure assume que l'accumulation a été activée lors de la configuration, qu'un registre permanent avec une tare mémorisée de zéro a été créée et que des registres de marchandises n'ont pas été crées.

1. Conduisez le véhicule de retour sur la bascule, puis appuyez sur la touche ID.
2. Au message **[id]**, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) sous laquelle le poids de départ a été mémorisé, puis appuyez sur ENTER.
3. Appuyez sur TARE pour rappeler le poids de départ mis en mémoire et afficher le poids net.
4. Lorsque le poids net est affiché, appuyez sur la touche ID.
5. Au message **[id]**, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) du registre permanent dans lequel les données de poids doivent être cumulées. Le registre permanent doit avoir une valeur de tare mémorisée de zéro, ou bien un code d'erreur **[E42]** s'affichera. Appuyez sur ENTER pour accepter l'entrée.
6. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette de retour est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration. Le champ du poids rappelé de la mémoire est imprimé avec un (1) après lui.

   Si l'accumulation est activée, l'accumulateur de la bascule et le compteur du nombre de charges (rapport T-3) sont mis à jour. Si l'accumulation est activée, les données du poids sont cumulées et le compteur du nombre de charges est augmenté dans le registre permanent sélectionné.

Au Retour: Rappeler un Poids de Départ (Avec Marchandise, Accumulation par ID)

Cette procédure suppose que l'accumulation ait été activée lors de la configuration **[29 1]**, qu'un registre permanent avec une tare mémorisée de zéro ait été créée et qu'un registre de marchandise ait été crée.

1. Conduisez le véhicule de retour sur la bascule, puis appuyez sur la touche ID.
2. Au message **[id]**, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) sous laquelle le poids de départ a été mémorisé, puis appuyez sur ENTER.
3. Appuyez sur TARE pour rappeler le poids de départ mis en mémoire et afficher le poids net.
4. Lorsque le poids net est affiché, appuyez sur la touche ID.
5. Au message **[id]**, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) du registre permanent dans lequel les données de poids doivent être cumulées. Le registre permanent doit avoir une valeur de tare mémorisée de zéro, ou bien un code d'erreur **[E42]** s'affichera. Appuyez sur ENTER pour accepter l'entrée.
6. Si vous souhaitez utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) au message **[Cd]**. L'adresse de mémoire ou l'ID de l'utilisateur doit indiquer le registre de marchandise, ou bien l'entrée sera ignorée. Appuyez sur ENTER pour accepter l'entrée.

Si vous ne souhaitez pas utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, appuyez sur ENTER au message **[Cd]**.

7. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette de retour est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration. Le champ du poids rappelé de la mémoire est imprimé avec un (1) après lui.

   Si l'accumulation est activée, l'accumulateur de la bascule et le compteur du nombre de charges (rapport T-3) sont mis à jour. Si l'accumulation est activée, les données du poids sont cumulées et le compteur du nombre de charges est augmenté dans le registre permanent sélectionné.

Registres de Poids Tare Mémorisés de Façon Permanente

Les registres de poids tare mémorisés de façon permanente sont normalement utilisés pour un parc de véhicules avec des poids à vide (tare) connus, pour lesquels une valeur de tare fixe peut être utilisée. Le véhicule chargé est conduit sur la bascule, le poids tare est rappelé de la mémoire par ID et une étiquette de retour est imprimée.

Les données de poids peuvent être converties dans une unité définie par l'utilisateur si un facteur de conversion de la bascule a été programmé lors de la configuration. L'accumulation des données de poids et le compteur du nombre de charges pour le registre de mémoire permanent sont mis à jour lorsque le poids de tare mémorisé est rappelé de la mémoire.

Si des registres de marchandises sont utilisés, l'utilisateur a la possibilité de choisir un registre de marchandise pour y cumuler les données de poids. La description de la marchandise, l'adresse de mémoire, l'ID de l'utilisateur et les données de poids converties peuvent être imprimées sur l'étiquette de retour.

Poids Tare Mémorisé de Façon Permanente (Sans Marchandise)

Cette procédure assume que des registres de marchandises n'ont pas été crées.

1. Conduisez le véhicule de retour sur la bascule, puis appuyez sur la touche ID.
2. Au message **[id]**, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) du registre permanent dans lequel le poids de tare du véhicule a été mémorisé, puis appuyez sur ENTER.
3. Le message **[-P-]** est affiché pendant que l'étiquette de retour est imprimée en utilisant le format sélectionné lors de la configuration. Le champ du poids rappelé de la mémoire est imprimé avec un (1) après lui.

   Si l'accumulation est activée, les données de poids converties sont cumulées et le compteur du nombre de charges est augmenté dans le registre permanent d'où le poids de tare a été rappelé. Si l'accumulation est activée, le compteur du nombre de charges est augmenté et les données de poids sont ajoutées dans l'accumulateur de la bascule.

Poids Tare Mémorisé de Façon Permanente (Avec Marchandise)

Cette procédure suppose qu'un registre de marchandise ait été crée.

1. Conduisez le véhicule de retour sur la bascule, puis appuyez sur la touche ID.
2. Au message **[id]**, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) du registre permanent dans lequel le poids de tare du véhicule a été mémorisé, puis appuyez sur ENTER.
3. Si vous souhaitez utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) au message **[Cd]**. L'adresse de mémoire ou l'ID de l'utilisateur doit indiquer un registre de marchandise, ou bien l'entrée sera ignorée. Appuyez sur ENTER pour accepter l'entrée.

   Si vous ne souhaitez pas utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, appuyez sur ENTER au message **[Cd]**.
4. Le message **[-P-]** est affiché pendant que l'étiquette de retour est imprimée en utilisant le format sélectionné lors de la configuration. Le champ du poids rappelé de la mémoire est imprimé avec un (1) après lui. La description de la marchandise et les valeurs de poids converties peuvent être imprimées sur l'étiquette de retour.

   Si l'accumulation est activée, les données de poids sont cumulées et le compteur du nombre de charges est augmenté dans le registre permanent d'où le poids de tare a été rappelé. Si l'accumulation est activée, les données de poids converties sont cumulées et le compteur du nombre de charges est augmenté dans le registre de marchandise sélectionné.

Impression Rapide

L'Impression Rapide n'utilise pas des poids de départ mémorisés ou des registres de poids de tare mémorisés de façon permanente. Elle permet l'impression d'une étiquette sans exercer d'influence sur l'accumulation de la bascule ou le nombre de charges du compteur de numérotage consécutif.

L'Impression Rapide peut être exécutée avec un pesage à passage unique dans quel cas le poids de tare connu du véhicule est entré en utilisant le clavier. Le pesage avec Impression Rapide peut être aussi utilisé avec la tare à bouton pressoir pour les applications à remplissage. La correction du signe net peut être aussi utilisée avec l'Impression Rapide pour les opérations d'expédition et de réception.

Le mode d'Impression Rapide ajoute un champ d'ID à 12 chiffres qui peut être imprimé sur n'importe lequel des trois formats d'étiquette: de départ, de retour, et d'Impression Rapide. L'ID d'Impression Rapide est gardée jusqu'à son effacement et peut être utilisée sans avoir à rentrer l'ID à chaque fois. L'ID d'Impression Rapide peut être aussi configurée pour s'effacer automatiquement, après qu'un format d'étiquette à Impression Rapide a été imprimé.

L'Impression Rapide peut être également cumulée avec l'impression d'une étiquette de retour pour l'accumulation du registre permanent par ID.

Si un registre de marchandise existe et que le terminal affiche un poids net, l'opérateur a la possibilité de choisir un registre de marchandise avant d'imprimer l'étiquette à Impression Rapide.

Entrer l'ID de l'Utilisateur pour une Impression Rapide

1. Appuyez sur ENTER pour entrer une ID de l'Utilisateur pour une Impression Rapide.
2. Au message **[E]**, appuyez sur la touche ID.
3. Des chiffres de 1 à 6 **[123456]** de l'ID d'Impression Rapide en cours sont affichés pendant quelques secondes, puis des chiffres de 7 à 12 **[789012]** de l'ID d'Impression Rapide en cours sont affichés pendant quelques secondes. Appuyez sur ENTER pour valider l'entrée en cours ou entrez une nouvelle valeur d'ID pour une Impression Rapide pendant que l'entrée actuelle est affichée. Si une ID de plus de six chiffres est entrée, l'affichage se déplacera à gauche dès que les chiffres de 7 à 12 sont entrés. Si dans les cinq secondes qui suivent aucune entrée au clavier n'est effectuée, le terminal interrompra l'entrée de l'ID et reviendra au mode de pesage normal.

Impression Rapide (Sans Tare)

1. Conduisez le véhicule sur la bascule, puis appuyez sur la touche PRINT.
2. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette d'Impression Rapide est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration.

Impression Rapide (Tare à Bouton Pressoir, Sans Marchandise)

Cette procédure suppose que des registres de marchandise n'aient pas été créés.

1. Conduisez le véhicule à vide sur la bascule, puis appuyez sur la touche TARE.
2. Lorsque le terminal affiche un zéro net, chargez le véhicule.
3. Une fois le véhicule chargé, appuyez sur la touche PRINT.
4. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette d'Impression Rapide est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration.

Impression Rapide (Tare Entrée au Clavier, Sans Marchandise)

Cette procédure suppose que des registres de marchandise n'aient pas été créés.

1. Conduisez le véhicule chargé sur la bascule, puis utilisez les touches numériques pour entrer le poids de tare connu du véhicule.
2. Appuyez sur la touche TARE. Le poids net du contenu du véhicule est affiché.
3. Appuyez sur la touche PRINT.
4. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette d'Impression Rapide est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration.

Impression Rapide (Tare à Bouton Pressoir, Avec Marchandise)

Cette procédure suppose qu'un registre de marchandise ait été crée.

1. Conduisez le véhicule à vide sur la bascule, puis appuyez sur la touche TARE.
2. Lorsque le terminal affiche un zéro net, chargez le véhicule.
3. Une fois le véhicule chargé, appuyez sur la touche PRINT.
4. Si vous souhaitez utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) au message **[Cd]**. L'adresse de mémoire ou l'ID de l'utilisateur doit indiquer le registre de marchandise, ou bien l'entrée sera ignorée. Appuyez sur ENTER pour accepter l'entrée.

   Si vous ne souhaitez pas utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, appuyez sur ENTER au message **[Cd]**.

5. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette d'Impression Rapide est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration. La description de la marchandise et les valeurs de poids converties peuvent être imprimées sur l'étiquette.

   Si l'accumulation est activée, les données de poids converties sont cumulées et le compteur du nombre de charges est augmenté dans le registre de marchandise sélectionné.

Impression Rapide (Tare Entrée au Clavier, Avec Marchandise)

Cette procédure suppose qu'un registre de marchandise ait été crée.

1. Conduisez le véhicule chargé sur la bascule, puis utilisez les touches numériques pour entrer le poids de tare connu du véhicule.
2. Appuyez sur la touche TARE. Le poids net du contenu du véhicule est affiché.
3. Appuyez sur la touche PRINT.
4. Si vous souhaitez utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, entrez l'adresse de mémoire (00 à 99) ou l'ID de l'utilisateur (100 à 999,999) au message **[Cd]**. L'adresse de mémoire ou l'ID de l'utilisateur doit indiquer le registre de marchandise, ou bien l'entrée sera ignorée. Appuyez sur ENTER pour accepter l'entrée.

   Si vous ne souhaitez pas utiliser un registre de marchandise pour cette transaction, appuyez sur ENTER au message **[Cd]**.
5. Le message **[-P-]** est affiché alors que l'étiquette d'Impression Rapide est imprimée en utilisant le format entré lors de la configuration. La description de la marchandise et les valeurs de poids converties peuvent être imprimées sur l'étiquette.

   Si l'accumulation est activée, les données de poids converties sont cumulées et le compteur du nombre de charges est augmenté dans le registre de marchandise sélectionné.

Rapports de la Mémoire

Les terminaux Cougar VS fournissent quatre rapports imprimés pour aider à gérer les données mises en mémoire: rapport de transaction du registre temporaire ouvert, rapport du registre permanent, rapport de l'accumulateur de la bascule et rapport du tableau des marchandises.

T1: Rapport des Transactions du Registre Temporaire Ouvert

Le rapport T1 (voir Figure 2-4) donne une liste de tous les poids de départ mémorisés qui n'ont pas encore été rappelés. Le champ des unités "(lb)" dans la colonne intitulée First Weight (première Pesée) sera remplacé par "(Kg)" ou "(Tonnes)" si approprié. Une valeur de "000000" dans le champ d'ID de l'Utilisateur indique qu'il n'y a pas d'ID de l'Utilisateur associée avec l'entrée de cette donnée et que l'emplacement ne peut être accédé que par l'ID Automatique.

Pour imprimer le rapport T1, appuyez sur la touche FUNCTION, la touche PRINT et ensuite la touche 1.

Pour effacer tous les poids de départ mis en mémoire, appuyez sur la touche FUNCTION, la touche CLEAR et ensuite la touche 1. Lorsque le terminal affiche le message **[del 1]**, appuyez sur la touche 1 pour effacer les poids tare de départ

mémorisés ou appuyez sur la touche 0 pour garder les poids tare de départ mémorisés et en usage.

AUTO. ID	USER ID	FIRST WEIGHT (LB)
0	000000	51420
1	123456	85720
2	654321	27000
3	004002	35560

Figure 2-4: Exemple d'une Impression d'un Rapport T1

T2: Rapport d'un Registre Permanent

Le rapport T2 (voir Figure 2-5) donne une liste de tous les enregistrements permanents programmés dans la mémoire de la bascule. Le champ des unités "(lb)" dans l'entête intitulée Weight sera remplacé par "(Kg)" ou "(Tonnes)" si approprié. Une valeur de "000000" dans le champ d'ID de l'Utilisateur indique qu'il n'y a pas d'ID de l'Utilisateur associée avec l'entrée de cette donnée et que l'emplacement ne peut être accédé que par l'ID Automatique.

Pour imprimer le rapport T2, appuyez sur la touche FUNCTION, la touche PRINT et ensuite la touche 2.

Pour effacer toutes les données cumulées et remettre à zéro le compteur du nombre des charges, appuyez sur la touche FUNCTION, la touche CLEAR et ensuite la touche 2. Lorsque le terminal affiche le message **[del 2]**, appuyez sur la touche 1 pour effacer les données cumulées et remettre à zéro le compteur du nombre des charges ou appuyez sur la touche 0 pour garder les données cumulées actuelles et le compteur du nombre des charges.

AUTO. ID	USER ID	WEIGHT (LB) TARE	ACCUMULATED	# LOADS
90	6001	0	43240	3
91	9002	35060	3004020	25
92	1234	0	123580	7
TOTAL:		3170840	35	

Figure 2-5: Exemple d'une Impression d'un Rapport T2

T3: Rapport d'un Accumulateur de Bascule

Le rapport T3 (voir Figure 2-6) montre les données de poids cumulées dans l'accumulateur de la bascule pour toutes les transactions de retour ou à passage unique. Les données qui seront cumulées (brut, net ou poids affiché) sont déterminées lors de la configuration. Le compteur du nombre de charges est augmenté à chaque transaction qui ajoute des données à l'accumulateur de la bascule. Le terminal enregistre aussi le début et la fin de la durée pendant laquelle les données sont cumulées.

Pour imprimer le rapport T3, appuyez sur la touche FUNCTION, la touche PRINT et ensuite la touche 3.

Pour effacer toutes les données cumulées et remettre à zéro le compteur du nombre de charges, appuyez sur la touche FUNCTION, la touche CLEAR et ensuite la touche 3. Lorsque le terminal affiche le message **[del 3]**, appuyez sur la touche 1 pour effacer les données cumulées et remettre à zéro le compteur du nombre de charges ou appuyez

sur la touche 0 pour garder les données cumulées et le compteur du nombre de charges en cours.

# LOADS	TOTAL WEIGHT (LB)	TIME PERIOD
35	3170840	04 01 98 - 04 15 98

Figure 2-6: Exemple d'un Rapport d'un Accumulateur de Bascule T3

T4: Rapport d'un Registre de Marchandise

Le rapport T4 (voir Figure 2-7) des 10 registres de marchandises du terminal énumère les enregistrements de marchandises par leur numéro consécutif d'ID à deux chiffres (ou remplacez-les par un numéro d'ID de 3 à 6 chiffres, s'il en existe). Il ne peut y avoir qu'un maximum de 10 enregistrements de marchandises.

Pour imprimer le rapport T4, appuyez sur la touche FUNCTION, la touche PRINT et ensuite la touche 4.

Pour effacer toutes les données cumulées et remettre à zéro le compteur du nombre de charges, appuyez sur la touche FUNCTION, la touche CLEAR et ensuite la touche 4. Lorsque le terminal affiche le message **[del 4]**, appuyez sur la touche 1 pour effacer les données cumulées et remettre à zéro le compteur du nombre de charges ou appuyez sur la touche 0 pour garder les données cumulées et le compteur du nombre des charges en cours.

COM. #	COMMODITY NAME	# LOAD	TOTAL WEIGHT	CONVER. FACTOR
10	CORN	15	1523480	0.01563
21	WHEAT	9	871040	0.02749
12345	OATS	42	23140020	0.01832

Figure 2-7: Exemple d'un Rapport de Marchandise T4

3 Appendices

Appendice 1: Concepts de Pesage de Base

Cet appendice explique quelques éléments de la terminologie spécialisée et des concepts qui sont utilisés dans l'industrie de pesage.

Zéro

Le zéro est le poids vide de la plate-forme ou du pont-bascule de la bascule. La référence du zéro brut est enregistrée lors du calibrage.

Le zéro à bouton pressoir permet à l'utilisateur de capturer un nouveau point de référence du zéro brut. Le poids sur la bascule doit être stable et se trouver dans la marge de capture du zéro à bouton pressoir, typiquement dans les ±20% de la capacité pleine de la bascule. Le zéro de la bascule peut changer du fait de l'accumulation des matériaux sur la bascule ou des changements de température.

La maintenance Auto Zéro (AZM) permet au terminal de se remettre graduellement au zéro afin de compenser les petits variations dans le zéro. Les bascules commerciales de Classe IIIL pour véhicules utilisent une marge AZM de ±3 incréments affichés au dessus/en dessous du zéro brut. L'AZM est active tant que le poids sur la bascule est stable et qu'il se trouve dans la marge de l'AZM.

Tare

La tare est le poids à vide d'un véhicule. La tare est normalement utilisée pour déterminer le poids net du contenu du véhicule. Elle peut être utilisée dans les conditions suivantes:

Autotare

Une autotare est prise en appuyant sur la touche TARE lorsqu'un véhicule vide se trouve sur la bascule. Le terminal affiche alors un poids de zéro avec le curseur net éclairé. Le véhicule est chargé puis reconduit sur la bascule. Le terminal affiche alors le poids net du contenu. Si la touche TARE est appuyée alors que le terminal est en mode net, le poids actuel sur la bascule devient la nouvelle valeur de tare. Le blocage de la tare empêche le remplacement de l'autotare.

Tare au Clavier

La tare entrée à partir du clavier est utilisée lorsque le poids à vide du véhicule est une valeur connue. Le poids de la tare connue est entré en utilisant les touches numériques et en appuyant sur la touche TARE. Le terminal affichera alors le poids net du contenu du véhicule.

Tare à Chaîne

La tare à chaîne est un mode rarement utilisé d'entrée de tare par clavier. Si une tare est entrée en utilisant le clavier numérique alors que le terminal est en mode de poids net, la valeur de la tare entrée est ajoutée à la valeur du poids tare existante. Le blocage de la tare empêche ce mode.

Blocages de la Tare

Les blocages de la tare sont un ensemble de restrictions sur la façon dont la tare peut être utilisée. Ils sont exigés par certaines règlements locaux des Poids et Mesures. Si les blocages de la tare sont activés, le terminal doit être au zéro brut pour effacer un poids tare ou pour entrer une tare au clavier. Les blocages de la tare empêchent aussi le terminal de remplacer une tare existante avec une nouvelle tare.

Sections

Les ponts bascule sont normalement divisés dans ce qu'on appelle "paires sectionnelles" ou sections. Une section est une paire de cellules de charge qui est côte à côte dans le pont-bascule (voir Figure 3-1). Les sections sont d'une importance essentielle lorsque vous avez affaire à des erreurs du déplacement.

Section 1	Section 2	Section 3	Section 4	Section 5
1	3	5	7	9
2	4	6	8	10

Figure 3-1: Cellules de charge et Sections dans une pont Bascule

Points de cibles

Les points de cible sont des sorties on/off qui indiquent si le poids affiché sur la bascule est plus grand ou plus petit qu'une valeur de poids programmée à l'avance. Les points de cible sont typiquement utilisés dans les applications de remplissage de matériaux afin de remplir un véhicule jusqu'au poids prédéterminé. Un terminal Cougar fournit quatre points de cible à vitesse-unique. Il ne fournit pas de sorties électriques discrètes. L'information du point de cible est encodée dans la sortie de données sérielles continues. Afin d'utiliser les capacités des points de cible du terminal, vous avez besoin d'une pièce de matériel supplémentaire qui interprète la sortie de données de format continu. Les Contrôleurs de Points de cible du Modèle 3015 de METTLER TOLEDO et les Contrôleurs par Groupement du Modèle 9215 sont des exemples d'équipement qui interprètent la sortie de données de format continu, et peuvent convertir les données du point de cible dans des sorties on/off de haut niveau, conçues pour contrôler les câbles d'alimentation du matériel.

Pesage de Départ/Retour

Les pont bascules sont souvent utilisés dans un mode d'opération de départ/retour là où le véhicule est chargé ou déchargé au site même de l'utilisateur. En mode de départ/retour, le poids à vide (tare) du véhicule n'est pas connu, le véhicule doit donc être pesé deux fois (une fois à vide, une fois chargé). Dans le passé, c'était généralement fait en imprimant le poids de départ, en imprimant le poids de retour et puis en calculant la différence (poids net) à la main.

Un terminal Cougar simplifie le pesage de départ/retour en permettant à l'opérateur de mettre en mémoire le poids du véhicule de départ puis de rappeler ce poids plus tard. Une fois le poids de départ rappelé, le terminal calcule le poids net et imprime une étiquette de retour.

Correction du Signe Net

La correction du signe net est une caractéristique qui permet au terminal Cougar d'être utilisé à la fois pour l'expédition (départ à vide) et la réception (départ à plein). Si la correction du signe net est activée, le terminal permutera les champs de poids brut et de poids tare sur l'étiquette imprimée si nécessaire, afin que le poids plus grand devienne le poids brut, le poids plus petit le poids de tare et la différence soit toujours un poids net positif.

Pesage à Passage Unique

Le pesage à passage unique est un mode dans lequel l'utilisateur a un parc de véhicules avec un poids à vide (tare) connu. Le poids de tare est rappelé par l'ID avec le véhicule chargé sur la bascule.

Appendice 2: Opération de la Marge Automatique

La commutation de la marge se produit lorsque le nombre total d'incréments affichés pour une marge est égal au nombre total d'incréments affichés pour une marge élevée. Par exemple, imaginez que le terminal est programmé de la façon suivante:

[11 0] Calibrer en livres

[13 2] Opération à marge double sélectionnée

[14] [400000] Capacité de la bascule

[15] [50] Montant de l'incrément avec marge haute

[17] [20] Montant de l'incrément avec marge basse

Les équations suivantes et le Tableau 3-1 montrent comment calculer le poids le plus grand pouvant être affiché dans des marges plus basses. Pour la capacité exacte de la bascule et le montant de l'incrément minimum, référez-vous à la section de la configuration de l'indicateur dans le manuel d'installation du pont bascule.

$$\textit{Capacité avec Marge Basse} = \frac{\textit{Capacité de la Bascule, Étape } \textbf{\textit{[14]}} \textit{ x Montant de l'incrément avec Marge Basse, Étape } \textbf{\textit{[17]}}}{\textit{Montant de l'incrément avec Marge Haute, Étape } \textbf{\textit{[15]}}}$$

$$\textit{Capacité avec Marge Moyenne} = \frac{\textit{Capacité de la Bascule, Étape } \textbf{\textit{[14]}} \textit{ x Montant de l'incrément avec Marge Moyenne, Étape } \textbf{\textit{[16]}}}{\textit{Montant de l'incrément avec Marge Haute, Étape } \textbf{\textit{[15]}}}$$

Affichage	Montant de l'Incrément Affiché	Formule de Calcul de la Marge	Marge du Poids Actif
Marge de l'Incrément Bas	20 lb	Capacité x Incrément Bas ÷ Incrément Haut = Marge d'Incrément Bas (400,000 × 20) ÷ 50 = 160,000 lb	0 lb á 160,000 lb
Marge de l'Incrément Haut	50 lb	Du Haut de la Marge de l'Incrément Bas jusqu'à la Capacité	160,050 lb á 400,000 lb

Tableau 3-1: Exemple de l'Opération de Marge Automatique

La marge automatique fonctionne sur la valeur du poids affichée. Une fois que la tare est prise, le poids net est affiché dans le montant de l'incrément bas jusqu'à ce que le poids net excède la marge de l'incrément bas. Si le poids brut, la tare et le poids net ne sont pas dans la même marge de l'incrément, le total du poids net et de la tare pourrait ne pas correspondre exactement au poids brut.

Exemple: Un poids tare de 46,020 lb est pris. Le poids net du contenu du véhicule est de 180,050 lb. Le total de la tare et du poids net est de 226,070 lb, ce qui correspond à un montant d'incrément erroné. Le terminal utilisera le montant d'incrément valide pour le poids brut, qui dans ce cas est de 50 lb d'incréments, entraînant un poids brut imprimé de 226,100 lb. Cette valeur est le même poids brut qui serait affiché si le poids tare était effacé.

4 Glossaire

Adresse - Une séquence unique de lettres ou de chiffres pour l'emplacement des données ou l'identité d'un dispositif intelligent.

ASCII (Code Standard Américain pour les Échanges d'Information) - Un système utilisé pour représenter des données alphanumériques; un ensemble de caractères de 7 bits plus parité établi par ANSI (Institut National Américain des Standards) et utilisé pour les communications de données et le traitement de données; ASCII permet la compatibilité entre les service de données.

Baud/Débit du Baud - Unité du débit de transmission dans les transmissions de données sérielles exprimée en bits par seconde.

Bit (Unité Binaire) - L'unité d'information la plus petite dans un système binaire; une valeur de 1 ou de 0.

Bit d'Arrêt - Dans une transmission asynchrone, le dernier bit qui est utilisé pour indiquer la fin du caractère et sert à retourner la ligne à son état inoccupé.

Bit de Parité - Un bit qui est de 0 ou de 1 dans un caractère pour assurer que le nombre total de bits de 1 dans le champ de donnée est pair ou impair.

Bit du Début - Dans une transmission asynchrone, le premier bit ou élément dans chaque caractère, normalement un espace, qui prépare l'équipement qui reçoit pour la réception et le positionnement du caractère.

Calibrage - Dans le domaine de la métrologie, le calibrage signifie la détermination de la relation entre la quantité affichée et la vraie valeur de la variable mesurée dans des conditions spécifiques de mesurage.

Capacité - La charge maximum qui peut être pesée sur une bascule particulière.

Caractère - Lettre, chiffre, ponctuation, ou tout autre symbole compris dans un message.

Cavalier - Un câblage qui relie un nombre de broches sur un seul bout du câble, comme en créant une boucle pour la Demande à Emettre au Prêt à Transmettre. Un connecteur sur une carte de circuit imprimé d'un circuit électronique utilisé pour instaurer ou initialiser certaines fonctions.

Chaîne - N'importe quelle combinaison de caractères alphanumériques (lettres, chiffres et caractères spéciaux), par exemple, un langage écrit pour la sortie sur écran. Avec des types variables, une distinction est faite entre des variables numériques qui ne peuvent inclure que des chiffres, et des variables en chaîne.

Clavier (Ensemble de Touches) - Un périphérique constitué d'un tableau de touches utilisées pour initialiser des fonctions et/ou entrer des données alphanumériques et des caractères spéciaux.

EPROM (Mémoire ROM Programmable et Effaçable) - Mémoire à semi-conducteur morte, non-volatile qui peut être effacée par les rayons ultra-violets et reprogrammés. Voir ROM.

Exactitude - La capacité d'un appareil de mesure de donner des valeurs sans écart systématique.

Gamme Automatique - Un dispositif automatique pour changer les gammes dans les bascules à multiple gammes et les bascules à multiple divisions.

I/O - Entrée/Sortie

Interface de la Boucle de Courant (20 mA) - Une interface périphérique numérique pour la transmission de données sérielles dans laquelle le logique établit que le 0 et le 1 sont représentés par le courant 0 mA et le courant 20 mA.

Interface RS-232 - Une interface de série numérique qui est conforme à la norme EIA RS-232 pour les connexions de modem pour les transmissions de données par voie téléphonique. Le standard est approprié pour la description des interfaces d'ordinateur (par exemple, les descriptions du tracé du connecteur, l'affectation de la broche, et les signaux). L'utilisation des lignes de contrôle du modem n'est pas définie pour la connexion des ordinateurs et souvent entraîne des difficultés de transmission de données.

Linéarité - Une mesure pour noter le bon travail de la bascule en suivant la relation linéaire entre le poids chargé et la valeur affichée. La courbe caractéristique d'une bascule est envisagée comme une ligne droite entre le zéro et la charge maximum. La non-linéarité définit la largeur d'une bande dans laquelle une déviation positive ou négative peut se produire entre la valeur mesurée et la ligne idéale caractéristique.

Mémoire Tare - Une caractéristique qui rend possible l'enregistrement puis le rappel du poids tare.

Métrologie - La science des mesures, des systèmes et unités de mesure.

Multicalibre - Une bascule dont la gamme de pesage est divisée entre des gammes de pesage partiel avec différentes valeurs de division de bascule.

Octet - Une expression de données d'une longueur de 8 bits, ce qui permet le codage de 256 caractères différents. Tous les microprocesseurs ordinaires possèdent une structure d'octet ou d'un de ces multiples dans leurs expressions de données.

Parité Impaire - Chaque caractère de donnée doit avoir un chiffre impair de bits "on".

Parité Paire - Chaque caractère de donnée doit avoir un chiffre pair de bits "on".

PCB - Carte de Circuit Imprimée.

Poids Net - Le poids d'un échantillon de pesage après suppression du poids de l'emballage ou du système de transport (poids tare) avec lequel il a été pesé auparavant.

Poids Test - Un poids de mesure qui vient avec la bascule. Ce poids a l'exactitude appropriée et est utilisé pour contrôler régulièrement le fonctionnement et l'exactitude de la bascule.

Port - Un point d'accès dans un ordinateur, un réseau ou autre périphérique électronique; l'interface physique ou électronique par laquelle on y accède; l'interface entre un dispositif de traitement et de communications ou de transmission.

RAM (Mémoire à Accès Direct) - Un dispositif de mémoire dans lequel les données sont entrées (écrites) et lues. Comparer avec ROM.

Réglage du Zéro Automatique (Autozero) - Un dispositif automatique pour le réglage du zéro ce qui permet de corriger les dérives de point zéro ou "soiling" des transporteurs de charge sans intervention manuelle.

RFI - Interférence Fréquence Radio.

ROM (Mémoire Morte) - Un dispositif de mémoire de données, qui ne peuvent pas être normalement altérées; Mémoire dans laquelle la réécriture est empêchée; Mémoire permanente. Comparer avec RAM.

RS-422 - Les caractéristiques électriques des circuits d'interface numérique à voltage équilibré.

Somme de Contrôle - Le total d'un groupe d'éléments de données ou d'un segment de données qui est utilisé à des fins de vérification. Les champs numériques et alphabétiques peuvent être utilisés ensemble pour calculer la somme de contrôle comme le contenu binaire des données peut être additionné. Juste pour vérifier le chiffre teste l'exactitude d'un seul nombre, un total de contrôle sert à tester un ensemble complet de données qui est transmis ou enregistré. Le total de contrôle détecte des erreurs de bits uniques et certaines erreurs de bits multiples.

Stabilité - La mesure de la capacité d'une bascule de donner la même lecture de poids ou de compte à différents moments dans le temps. Les phénomènes qui affectent la stabilité comprennent le fluage, les vibrations, la température et l'humidité.

Tare, Poids Tare - La masse de l'emballage ou du conteneur de transport de l'échantillon de pesage. Voir Poids Brut, Poids Net.

Terminal - Le point d'entrée ou de sortie des données dans un réseau; un dispositif, généralement équipé d'un clavier et d'un écran d'affichage, capable d'envoyer et de recevoir des données au moyen d'une chaîne de communications.

Transmission Sérielle - Le mode de transmission le plus ordinaire dans lequel les bits d'information sont envoyés en série sur une seule chaîne de données.

Valeur de Tare Prédéfinie - Une valeur numérique, représentant un poids, qui est introduite dans le terminal de la bascule; Ceci peut être effectué en entrant la donnée au clavier, la rappelant de la mémoire des données, ou en l'insérant via l'interface.

X-ON/X-OFF (Transmetteur On/Transmetteur Off) - Des caractères de contrôle utilisés pour le contrôle du flux de données, dirigeant un terminal à commencer une transmission (X-ON) et à terminer une transmission (X-OFF).

METTLER TOLEDO

Formulaire de Suggestion sur la Publication

Si vous avez des suggestions concernant cette publication, remplissez cet imprimé et envoyez-le par fax au (614) 841-7295

Nom de la Publication: Manuel de l'Utilisateur du Cougar VS de METTLER TOLEDO

Numéro de Pièce de la Publication: A15339900A **Date de la Publication: 10/99**

TYPE DE PROBLÈME(S):	DÉCRIVEZ LE(S) PROBLÈME(S):	POUR USAGE INTERNE SEULEMENT
☐ **Précision Technique**	☐ **Texte** ☐ **Illustration**	
☐ **État Complet** Quelle information est manquante?	☐ **Procédure/étape** ☐ **Illustration** ☐ **Définition** ☐ **Exemple** ☐ **Recommandation** ☐**Caractéristique** ☐ **Explication** ☐ **Autre (s.v.p. expliquez ci-dessous)**	☐ ***Info. dans le manuel*** ☐ ***Info. pas dans le manuel***
☐ **Clarté** Quelles sont les choses qui ne sont pas claires?		
☐ **Séquence** Quelles sont les choses qui ne sont pas dans le bon ordre?		
☐ **Autres Commentaires** Utilisez une autre feuille pour des commentaires supplémentaires.		

Votre Nom: _____ **Adresse:** _____

Numéro de Téléphone: _____

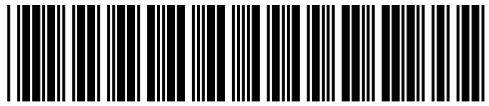
Envoyez cet imprimé rempli par Fax à METTLER TOLEDO au (614) 841-7295

METTLER TOLEDO
1900 Polaris Parkway
Columbus, Ohio 43240 USA

N/P: A15339900A

(10/99).00

METTLER TOLEDO® , DigiTOL® y POWERCELL® sont des Marques Déposées de Mettler-Toledo, Inc.
© 1998, 1999 Mettler-Toledo, Inc.
Imprimé aux États-Unis.



A15339900A